

● 书法·书法论著丛书

● 唐·孙过庭 著并书

● 马永强 注译

● 河南美术出版社

书谱

书谱译注

孙过庭

基

书谱·书谱译注

马 永 强

撰文供稿

河南美术出版社出版

河南第一新华印刷厂印刷

河南省新华书店发行

七八七×一〇九二毫米十六开本 7.25印张

一九八六年九月第一版第一次印刷

统一书号：八三八六·四六三定价：二元七角五分

书法·书法论著丛书

唐·孙过庭著并书

马永强 注译供稿

河南美术出版社

书谱·书谱译注

孙过庭 与 《书谱》

书法艺术在我国有着极其悠久的历史，它是我国人民用以表达自己精神感受的一种特有的艺术形式。它的发展与创新，不仅在于历代书家的刻苦临写，而且还在于众多书论家的潜心探求。孙过庭就是其中一位极为重要的书学名家，他所著《书谱》一书，千余年来一直被视为书家必读之作。

孙过庭（约公元六四八——七〇三年），字虔礼（张怀瓘《书断》作孙虔礼，字过庭），陈留（今属河南。自署为吴郡，窦彪《述书赋》注为富阳）人。官至率录事参军（《述书赋》注为右卫胄曹参军）。唐代书法家和书法理论家。其人博雅有文章，工书，正、行、草诸体咸通，尤以草书擅名。草书法王羲之、王献之，儒拔刚断，尚异为奇，自宋以来皆推为能品。宋代书法家米芾以为「凡唐草得二王法，无出其右」。

《书谱》是他于垂拱三年（公元六八七年）撰写的一篇书论著作。分为二卷六篇。对于现存的这篇，历来说法不一，有人题作「书谱卷上」，《宣和书谱》题作《书谱序》。一般多认为其为《书谱》上卷及序。近人朱建平则认为其为《书谱》全部，并将其分为二卷六篇及序。

在这篇书论中，孙过庭详细论述了正、草二体的笔法和章法。在笔法的运用方面，孙过庭要求骨力与遒丽，劲速与淹留，浓与枯等对立方面相济。在书体的风格方面，要求真草兼通。论证了专精与兼通对于书法水平

提高的作用；孙过庭认为书法各体，各有所用，各有所长，只有集诸体之长通会于一身，方能达到极高的艺术境界。

孙过庭对书法家技巧的发展过程作了总结，提出了平正——险绝——平正之说，在一定程度上反映了书法家提高技巧的辩证过程。

孙过庭极其强调书法家自身的修养，强调书法家品性修养对于书法水平的重要性。他认为书法艺术「近取诸身」，所以书法家的性情思想将直接反映到书法中，书法家只有「务修其本」才能写出绝妙的书法。

孙过庭对书法艺术创作规律进行了探讨，他认为书法家的情感要符合书写内容的特点，同时要运用不同的书体来表现不同的情感。在这个基础上，还要加上风神、妍润等审美方面的要求，才能达到书法艺术美的境界，在这里孙过庭第一次较系统地阐述了书法做为艺术品的审美特点，他批驳了那种书法的功用仅仅是记述文辞的偏见，将书法提到了艺术的高度，提到了美学的高度。孙过庭认为书法具有形质美和情性美，可以「达其情性，形其哀乐」，因此是一种高级的审美活动。

对于《书谱》墨迹的艺术特色，前人多有评论，在此不再赘述，仅录数条以资赏鉴：张怀瓘《书断》：「过庭博雅有文章。草书宪章二王，工于用笔，雋拔刚断，尚异好奇，凌越险阻，然所谓少用功有天才。」吕总《续书评》：「过庭草书如丹崖绝壑，笔势坚劲。」米芾《书史》：「过

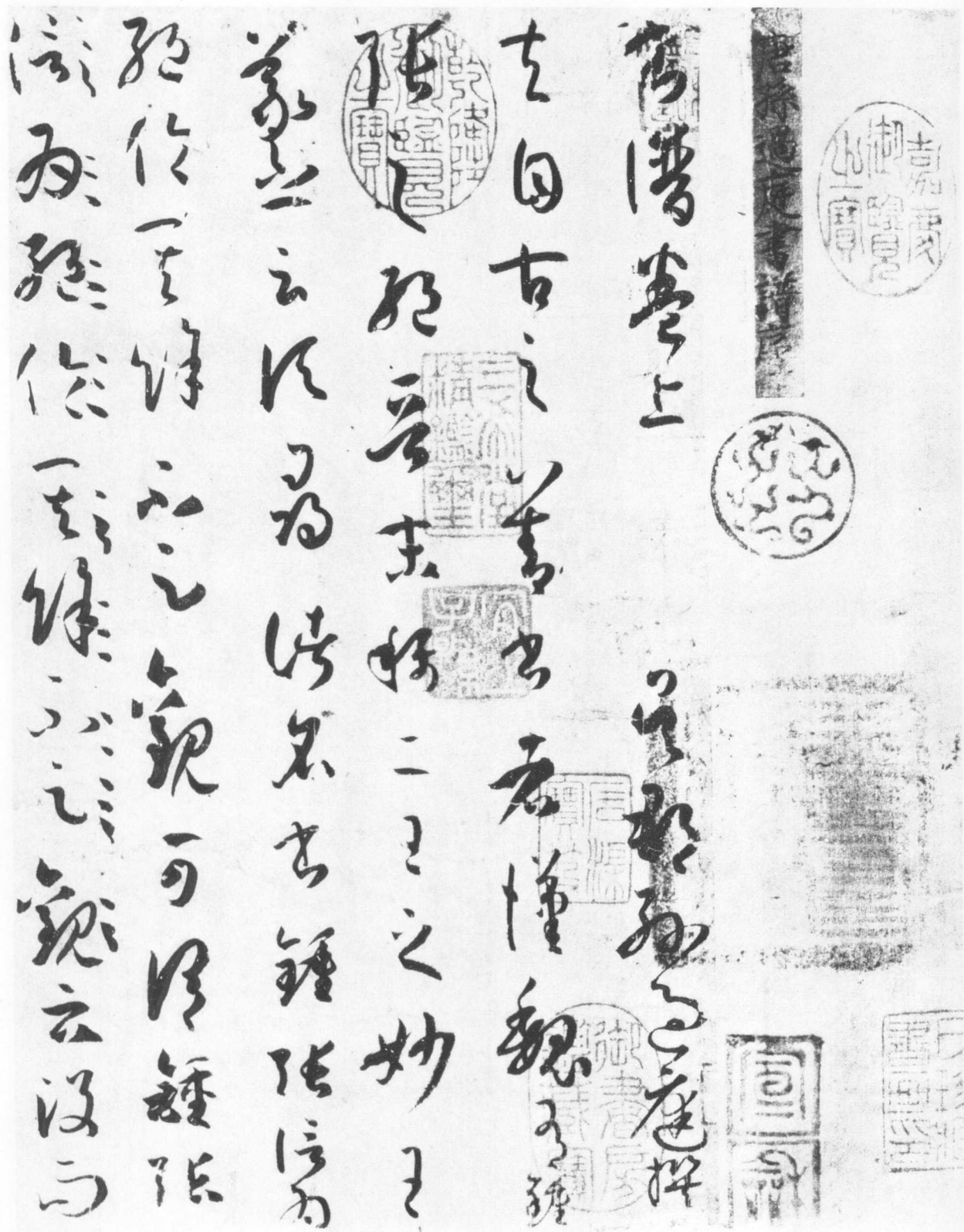
庭草书《书谱》甚有右军法。作字落脚差近前而直，此乃过庭法。凡世称右军书，有此等字，皆孙笔也。凡唐草得二王法，无出其右。」包世臣《艺舟双楫》：「《书谱》守法颇严，而苦凋疏，……篇端七八百言，遵规矩而弊于拘束，凋疏为甚；『而东晋士人』以下千余言，渐会佳境；『然消息多方』以下七八百言，乃有思逸神飞之乐，至为合作；『闻夫家有南威』以至篇末，则穷变态，合情调，心手双畅。然手敏有余，心闲不足，赏会既极，略近烂漫。」刘熙载《书概》：「过庭草书，在唐为善宗晋法。其所书《书谱》，用笔破而愈完，纷而愈治，飘逸愈沉着，婀娜愈刚健。」此外，《书谱》叙理详实，抉发精微，妙尽其趣，极富文采，不仅是具有重要价值的书论著作，而且也是一篇文辞华美的散文佳篇，千余年来，影响深远。

当前，爱好书法者甚多，此书的出版对于书学者有所裨益。个人学识浅陋，其中疏漏之处一定很多，恳望读者给以批评指正。在注译过程中，由峻、杨慧林二同志曾给以帮助，仅致谢意。

马永强

一九八五年七月

图 版



1. 夫自古之善书者，汉、魏有钟、张之绝，晋末称二王之妙。王羲之云：“顷寻诸名书，钟、张信为绝伦，其余不足观。”可谓钟、张（信为绝伦其余不足观）云没，而

家狀雖之又云吾書之
 張鍾甫抗行或曰之
 草精熟池水
 必何之乃推張邁鍾之意也
 方其書擅雖未果於前規
 括一箇通與世無於即事
 者云彼之四賢古今特絕

2. 義、獻繼之。又云：“吾書比之鍾、張，鍾當抗行，或謂過之。張草猶當雁行，然張精熟，池水盡墨，假令寡人耽之若此，未必謝之。”此乃推張邁鍾之意也。考其專擅，虽未果於前規；摭以兼通，故无慚于即事。評者云：“彼之四賢，古今特絕；而今

不逮古、質而今、妍古、質今、笑今、代
 興、妍因、俗易、雖書契之代
 高、以、記、言、而、淳、醜、一、要、笑、又、三
 交、馳、驚、沿、革、物、理、常、然、矣、結
 古、不、兼、時、今、不、同、弊、何、得、又、重
 斯、然、後、君、子、何、必、易、雕、宮
 穴、處、反、玉、轅、於、椎、輪、於、古、之、矣
 云、子、敬、之、不、及、逸、少、猶、逸、少

3. 不逮古：古質而今妍。”夫質以代興，妍因俗易。雖書契之作，適以記言；而淳醜一迁，質文三變，馳騁沿革，物理常然。貴能古不乖時，今不同弊，所謂“文質彬彬，然後君子。”何必易雕宮於穴處，反玉轅於椎輪者乎！又云：“子敬之不及逸少，猶逸少

之不及難化之去以為得
 之難化而求得其如來也且元
 常有三於衆中百英為精於
 子體彼之二美而通少道之
 排之則歸其心也則長子孫
 焉三小男而情涉為德也終
 如西甘米豆何母素善人積
 而難子而子也子而為化德也

4. 之不及钟、张。”意者以为评得其纲纪，而未详其始卒也。且元常专工于隶书，伯英尤精于草书；彼之二美，而逸少兼之；拟草则馀真，比真则长草，虽专工小劣，而博涉多优。总其终始，匪无乖互。谢安素善尺牍，而轻子敬之书。子敬尝作佳书

• 10 •

必存錄安輒題後及之
 子敬又答云時人那得知
 折安所鑒自稱勝父不亦過
 乎且立身揚名事資尊顯
 勝母之里曾參不入以子敬
 之豪翰紹右

5. 与之，谓必存录，安辄题后答之，甚以为恨。安尝问敬：卿书何如右军？”答云：“故当胜。”安云：“物论殊不尔。”子敬又答：“时人那得知！”敬虽权以此辞，折安所鑒，自称胜父，不亦过乎！且立身扬名，事资尊显。“胜母”之里，曾参不入，以子敬之豪翰，绍右

軍之筆札，雖復粗傳楷則，實恐未克箕裘。況乃假托神仙，耻崇家範，以斯成學，熟愈面牆！後
 義之往都，臨行題壁。子敬密拭除之，輒書易其處，私謂不惡。義之還見，乃嘆曰：“吾去時真大醉
 也。”敬乃內慚。是知逸少

6. 軍之筆札，雖復粗傳楷則，實恐未克箕裘。況乃假托神仙，耻崇家範，以斯成學，熟愈面牆！後
 義之往都，臨行題壁。子敬密拭除之，輒書易其處，私謂不惡。義之還見，乃嘆曰：“吾去時真大醉
 也。”敬乃內慚。是知逸少

之鍾張別有傳乎
 之不及逸少其
 學之年而心翰墨味鍾張之
 五相兼其之高規極處且為精
 時逾二紀有乖入木之術
 有臨池之志觀其懸針垂
 也落之異為奇雷墜石之奇
 鴻飛獸駭之資鸞舞蛇驚

7. 之比鍾、張，則專博斯別；子敬之不及逸少，無或疑焉。余志學之年，留心翰墨，味鍾、張之余烈，挹羲、獻之前規，極慮專精，時逾二紀，有乖入木之術，無間臨池之志。觀夫懸針垂露之異，奔雷墜石之奇，鴻飛獸駭之資，鸞舞蛇驚

之態，絕岸頽峰之勢，臨危據槁之形；或重若崩云，或輕如蟬翼；導之則泉注，頓之則山安；
 纖纖乎似初月之出天崖，落落乎猶眾星之列河漢；同自然之妙有，非力運之能成；信可謂智巧兼優，
 心手雙暢；翰不虛動，下必有由。

8. 之态，绝岸颓峰之势，临危据槁之形；或重若崩云，或轻如蝉翼；导之则泉注，顿之则山安；纤纤乎似初月之出天崖，落落乎犹众星之列河汉；同自然之妙有，非力运之能成；信可谓智巧兼优，心手双畅；翰不虚动，下必有由。

一畫之間，變起伏于峰杪；一點之內，殊衄挫于豪芒。況云積其點畫，乃成其字。曾不傍窺尺牘，俯習寸陰；引班超以為辭、援項籍而自滿；任筆為體，聚墨成形；心昏擬效之方，手迷揮運之理；求其妍妙，不亦謬哉！然君子立

9. 一画之间，变起伏于峰杪；一点之内，殊衄挫于豪芒。况云积其点画，乃成其字。曾不傍窥尺牘，俯习寸阴；引班超以为辞、援项籍而自满；任笔为体，聚墨成形；心昏拟效之方，手迷挥运之理；求其妍妙，不亦谬哉！然君子立